



# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## POMMES DE TERRE NOUVELLES D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

Actualmente: POMMES DE TERRE NOUVELLES, CAROTTES, ARTICHAUTS VIOLETS etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



MAYOL . . .	Boufarik
MAYOL . . .	Birkadem
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau
MAYOL . . .	Saoula
MAYOL . . .	Zeralda
MAYOL . . .	St. Chamond
d.º . . .	d.º
MAYOL . . .	Chavanay
MAYOL . . .	Cavillon
ORANGERIES	Marseille

1-11

0-82

0-39

0-21

0-06

2-65

4-35

0-13

1-48

(c) 87-54



Diariamente co-  
rreos para Marsei-  
lle en un día de  
travesía



Antes de pasar  
sus pedidos: con-  
sulten a esta su  
casa



**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

**SE VENDE**

Leña de olivo, cortada  
para estufas

**MUY SECA**

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller

**Hotel Mallorca**  
de JUAN BAUZA

Espedidas habitaciones con agua corriente, caliente y fria, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que esta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Alcira

ALCIRA (VALENCIA) ESPAÑA



Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

T. léphone:  
35-Marquette

## FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

# Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga  
Carcagente  
Beniján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37.  
Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
R. C. Lyon B. 6850.

# HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

# COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

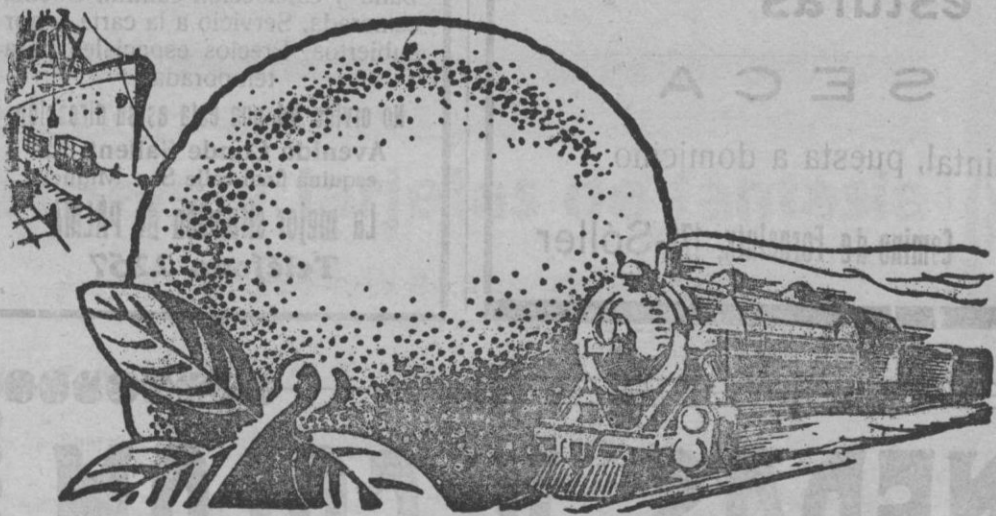
Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)



Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

# UNGUENTO MAGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces.  
Exigid

## Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. — MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al ponerse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Acetate Vegetal**

**FOTOGRAFIAS**  
sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

Rondayes mallorquines

D EN

JORDI D'ES RECO

(Antoni M. Alcover Pre.)

En venta a la Librería d'En Savador  
Calatayud, Lluna, 27.

Parado de Valldemosa

PRECIO 1'50 PESETES

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. Lluna

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

## CREP-SATIN

seda artfil. para abrigos, varios colores, y otros artículos  
fantasía; así como en algodón, driles en variedad  
de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C**

Calle de Quadrado, 8. — SOLLER

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

# JUAN MAYOL COLLO

COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba  
la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

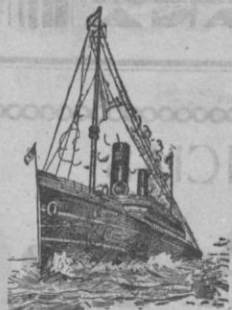
APARTADO 982

**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

Para MARSEILLE el vapor

# DJEMILE

sale todos los miércoles, a las 10 de la mañana



Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al  
exportador

D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER



# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

## EL JOVEN

### D. GABRIEL DARDER FERRER

Falleció en la ciudad de Sóller el día 24 de Abril de 1934, a la edad de 24 años  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

D. E. P.

Sus afligidos padres: D. Gabriel Darder Vicens, D.<sup>a</sup> Lucía Ferrer Reynés; hermano, D. Vicente; hermanas, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Lucía, y Srta. Margarita; hermanos políticos, D. Miguel Amengual Ginestra y D. Antonio Planas Pons; tíos, sobrinos, primos y demás parientes y la razón social Darder y Planas de Carcagente, al participar a sus amigos y conocidos tan irremparable pérdida, les ruegan se sirvan tener el alma del finado presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



## EL ACTO DEL ESCORIAL

El acto celebrado el domingo último en El Escorial (Madrid) revistió los caracteres apoteósicos que se suponía. Fue un acto brillantísimo. Una demostración cívica derecha. Una afirmación de fe religiosa. De Sóller asistió una representación que regresó verdaderamente impresionada de la grandiosidad del acto que aún hubiera vista sobrepajado a no existir la huelga general en Madrid que impidió que miles de personas pudieran personarse en El Escorial. Hemos creído que nuestros lectores habían de leer con gusto algunas impresiones de dicho acto, y a este efecto a continuación nos complacemos en insertarlas.

Pies helados entre el barro. Manos muertas de frío. El alma, encendida, reconforta.

### Magnífico espectáculo

El espectáculo es magnífico. La muchedumbre, cubriendo la plaza de arquitectura imponente y severa. Sobre ella, cientos de banderas de todos los colores regionales, predominando el blanco de la J. A. P., azotadas por el viento. Los montes, cubiertos de blanco de niebla y de nieve. Mientras habla Gil Robles nieva intensamente. Está descubierta y sin abrigo. Su traje blanquea, y la nieve brilla sobre su frente. Quieren cubrirlo con un paraguas, pero él se niega. ¿No hay millares de jóvenes también al descubierta? El lo dice. Dios ha querido que se desate el temporal para probar del espíritu de Acción Popular. ¡Bendito sea!

Así es la nueva masa ciudadana de derechas: así, es, en especial, la juventud. Nada la arredra ni conmueve de su sitio. Cuantos pudieron ir, fueron y resistieron, sin vacilación, en posición de firmes, el temporal. Es de advertir que toda la inmensa aglomeración de gentes era exclusivamente de la masa fiel de A. P., de la que pudo llegar a costa de vencer inmensas dificultades. Los curiosos, ligeramente simpatizantes, se quedaron en sus casas. En la lonja entraban sólo los poseedores de las tarjetas facilitadas por A. P.

Es masa auténticamente española, de ciudades y de campos, y en especial de campesinos. Varios millares de madrileños; otros varios miles de pueblos de la provincia. El campo envía, proporcionalmente, más representación que las ciudades. Valencianos están presentes algunos millares. Cerca de dos mil de Valladolid y de Palencia. Algo parecido de Salamanca. De otras muchas provincias llegaron más de mil jóvenes. Cada región con su tipismo particular. Casi más mantas que abrigos. Es decir, más campo que señoritismo de ciudad. Muchas alpargatas caladas. Pueblo, pueblo auténtico.

### Entusiasmo. Se agitan millares de pañuelos

Ovaciones inmensas, entusiasmo indescriptible cuando Gil Robles entra en la lonja, a donde fué a pie desde la casa en que se hospedaba. El acto comprueba que en España, más que el rigorismo de algunos movimientos extranjeros, hay que dejar dentro de la disciplina un gran margen a la espontaneidad. Cuando el entusiasmo no encontraba forma adecuada de expresión,

cuando las ovaciones de los situados en el límite posterior de la lonja no llegaban a la tribuna, se perdían, empezaban a agitar sus pañuelos al aire. El movimiento corre hacia adelante, y a poco tiempo, como aloteo de palomas, millares y millares de pañuelos blancos se agitan en el aire para saludar a Gil Robles y aclamar los diez y nueve puntos de la J. A. P. El espectáculo, desde la tribuna, es bellísimo. Los operadores de «cine» se desviven por recoger estos instantes.

### Misa bajo la nieve

El entusiasmo es ensordecedor. Pero los altavoces, cerca de las once, dan la orden: «¡Silencio! Va a comenzar la misa.» Y es admirable la rapidez, lo instantáneo, con el silencio que se produce y la profundidad que adquiere. Por primera vez «sienten» mucho lo que es el silencio, silencio que se prolonga durante toda la misa. Sólo se oye el rumor del viento, que agita los cabellos de la muchedumbre, altera las banderas, y exige cuidado exquisito en el altar. Altar sobre una tribuna de madera desnuda, porque el viento no ha consentido banderas ni adornos de ninguna especie. A la Elevación, millares de jóvenes se arrodillan sobre el fango. Los ayudantes cubren la Mesa del altar con paraguas, que, en una ocasión, son vueltos por el aire.

### Españolismo. Los mártires

Así, con una misa, tenía que empezar un acto de esta juventud, que vuelve a la tradición, que acude a El Escorial como el lugar más adecuado para encontrar de nuevo la savia de la España grande. La juventud se españoliza y el españolismo ha sido siempre robusto en su afirmación de fe. Se aclaman los diez y nueve puntos de la J. A. P. El primero dice: «Sentir en España. Pensar en España. Morir por España.» El último afirma: «Ante todo, España, y sobre España, Dios.» Estruendo de aplausos y vítores. Los blancos pañuelos vuelven a agitarse. Hasta en las casas lejanas de las que escalan los montes, agitan pañuelos, como no enviando su saludo por palomas mensajeras.

Don José María Valiente leyó los diez y nueve puntos, con voz clara y rotunda, que los altavoces hacen más potente. Lo mismo ocurre con la citación de los mártires, a los que fué aplicada la misa. Como prueba de que su espíritu permanece en todos y será transmitido a las generaciones futuras, la inmensa Asamblea juvenil responde a los trece nombres con un «Presente», unísono, potente, inmenso, que el eco trasmite por los montes. Cuando, por último, se dice el nombre de Ratael Roca de Ortega, muerto el

(Termina en la pág. 8)

## De Colaboración

### ¡HA PASADO UN PICADOR!

El grito castizo de ¡Eh plaza eh! no ha sido sustituido.

El cómodo y burgués taxi sustituyó a la airosa y españolisima jardinera y el bullanguero omnibus, que era el mayor motivo para expansionarse la gente moza en bodas y bautizos.

Desde la puerta del desaparecido Café Inglés de las calles de Sevilla y Arlabán, hasta la esquina de Peligros frente a los cafés de Fornos y el Suizo, era larga la hilera de coches de seis y ocho caballos que esperaban a los aficionados para llevarlos a la plaza.

¡Como no recordar la calle de Alcalá en un día de toros hace 20 años!

Eran por aquel entonces, raros los autos, aún no nos asustaban los destemplados sonidos de las bocinas, nos agradaban el castizo y alegre grito de ¡Eh plaza eh! y llenos los omnibus partían entre el grato sorrido de cascabeles y campanillas, gritos de gente moza provocados por esa alegría que tiene el ambiente de tardes de toros.

Confundidos con los coches que a la plaza marchaban iba también la jardinera que conducía a los toreros. Los picadores montados en sus jacos con el mono a lo grupa o cabalgando este en otro, jamelgo aún más escualido que el que montaba el piquero, producía la admiración de la chiquillería que comentaba la gentil apostura del rarilarguero.

Donaires, requiebros y disputas se expenden por los ámbitos de la gran calzada.

Los toreros van en la jardinera sonrientes y preocupados. Los picadores chupan nerviosos una tagarnina, y, como dice el personaje de la popular zarzuela «La Alegría de la Huerta», la tarde apacible y serena se sonríe con sus haces de luz y sus verderones piando.

Hoy ha cambiado mucho el panorama. A la alegría de antaño ha sucedido una cosa fúnebre que apena el ánimo. Lo que no ha cambiado es el sol, cuando brilla.

De las aceras donde están enclavados los cafés más frecuentados de la calle de Alcalá, pasan los aficionados a la amplia

vía para tomar el taxi, que veloz les conduzca a la plaza.

Circunspecta y correcta marcha la gente a los toros, sin gritos, sin alegría, sin entusiasmo. Entre viandantes y vehículos rueda un auto en cuyo interior van unos hombres vestidos con trajes relucientes y como embutidos en un cajón de mercancía frágil. ¡Los toreros! dicen los que más se preocupan de cosas de toros. Calle de Alcalá arriba, como acompañamiento de sepelio de postín más que como una fiesta bullanguera, van los automóviles oscuros y silenciosos.

Inunda el sol la amplia «Avenida de la Plaza de Toros», y guardias de a pie y de a caballo cuidan el tráfico, atruenan el espacio destemplados claros, pasa un coche de caballos que conduce a unos picadores, cuyas figuras pierden el aire señorial que les prestaba el jaco, y en el coche más bien parecen muñecos de un pin pan pun verbenero.

Pero, de pronto la multitud que ya va a tomar las puertas de la plaza se para curiosa y expectante.

Sobre la masa de gente aparece a caballo la figura airosa de un mozo de tez morena ataviado con lujosa casaquilla y tocada su cabeza con amplio pavoro al que adorna una moña de color rojo. Pasa retador como figura evocadora de otra época, como si pasase a ser posible un jirón de la Historia de la Tauromaquia; él representa allí la tradición.

La multitud le sigue con la vista, hasta que se pierde por el amplio portalón del patio de caballos, y comentando lo que en otro tiempo fué cosa corriente, dice entre curiosa y extraña de: ¡¡Ha pasado un picador!!

Salvador RAPALLO TALEGUILIA (Reproducción prohibida)

### Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores. El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.



## Tres germans (1)

(La darrera rondalla que escrigué Mn. Alcover)

Aixó era un pare i una mare que tenien tres fills.

Com foren homos fets, determinaren d'anarse'n a córrer el món, i des cap de vint anys s'havien de tornar aplegar a casa-seua per veure quina carrera haurien feta.

Es major se'n va a un convent de molta fama; se fa frare, sortí molt llest, desxondit i travessadís; i tan amunt se va fer que arribà a ésser Bisbe.

Es segon s'apunta per soldat, i sortí tan valent i acorat i tot li va dir tan en candela, que se posa a pujar i pujar, i sempre amb tanta de sort que arribà a General.

Peró es darrer encara fonc es més sortat. Se posa per criat a ca'l Rei, que només tenia una fia. Era taitat de lluna per totes ses feines, garrít i bon al lot, fins an es punt de que a ca'l Rei tothom estava seny a perdre per ell. I qui hi estava més era la senyora Princesa, que s'enamorà d'ell, i amb ell l'hagueren de casar, per sortirre amb una vegada i no parlar-ne pus.

Com féu vint anys que havien deixat ca-seua, hi tornaren per fer a sebre sa carrera que havien feta.

S'hi presenta es major, vestit de Bisbe, amb tota sa majestat i acompanyament que li corresponia; i ja ho crec que tothom li féu una gran rebuda: el reberen amb rams i paumes.

S'hi presenta es segon, vestit de General, amb tota sa guàrdia de majors i de soldats que pertocava, i tothom li anà barret envant i peu enera, fent-li sa cortesia que era del cas.

Es darrer se presenta desfressat de pobre. Negú el se volgué mirar, i per compassió li donaren una granera perquè al manco agranàs i se guanyàs es pa.

Peró ell atabacà la gent de bona manera: duia es vestit de Rei amagat, i un demati surt de s'auberjó a on l'avien aficat, i sortí vestit de Rei.

Com el veren, tothom romangué fret i astorat i sense paraula.

Crida tota sa gernació davant son pare i sa mare. Compareix tot Son Servera per veure qué succeiria.

I el Rei diu an es germà major:

—Mira, tu, de Bisbe passes a capellà llís!

Diu an es germà segon:

—Tu, de General passes a soldat ras! Davant aqueixes dues descàrregues

(1) La me contà el sen Toni Lléu, de Son Servera.

tothom romangué sense polsos, i tothom boca closa per no ésser hi demés; però es més atxul'lats foren es germà major i es germà segon, que no sabien a on s'havien de posar.

A la fi sa marena des tres germans, que ja anava amb sos morros per sa terra, se revest de coratge i crida:

—Senyor Rei, hi meu: vos deman com a mare, i ho feu de fer per amor de Déu, que per aquesta vegada perdoneu aqueix germanets vostros, perquè sé cert que no hu han fet per mal.

Tot Son Servera demanà lo mateix, i a la fi el Rei diu:

—No res, ho perdon tot, i lo que és estat siga estat. I Déu nostro Senyor mos perdon a tots, i al cel mos vegem.

I tothom cuidà estellar-se de mans balletes i esclatar d'alegria.

I el Rei se n'anà a reinat damunt tot el seu reinat, i el Bisbe a governar la seua diócesi, i es General a cuidar-se de ses seues tropes.

I jo me'n vaig venir amb un capellet de vidre, i ets al lots pes camí maquets i maquets! i no me'n deixaren bocí.

† Antoni M. ALCOVER, Pre.

Ciutat de Mallorca, 15 setembre 1931.

## ¡Pobre Cor!

I  
Alegre cant d'aucellada  
ressonava dins el bosch  
un matí de primavera  
a la sortida de sol.

La terra de vert vestida,  
d'herbey cuberta y de flors,  
semblava, brufat de perles,  
rich mantell de seda y d'or.  
Mes ¡ay! entre tanta ditxa  
Vaig sentir gemechs y plors.  
¿Era plant de rossinyol?  
¿era veu de dona d'aygua  
encantada dins la font?

II  
Trescant per dins l'espessura,  
vaig arribar dalt el coll,  
d'hont se descubreix la vila,  
sa caseta y el seu hort.  
Fentme xalesta escomesa,  
volava fresch embatol,  
carregat de dolços flayres,  
portador d'alegres sons.  
Les campanes de l'iglesia  
be repicaven llavors.  
festa anyal de la Patrona,  
del poble mare y gombol.  
Mes ¡ay! entre els tochs de festa

sonava un eco de plors;  
la campana de la ermita,  
planeyent, tocava de mort.

III

Ballavan gentils parelles;  
f'ya l'ignocencia jochs;  
per la plauba y la viola  
tot era gaubansa y goig.  
Mes ¡ay! gemechs d'amargura  
vaig sentir de ben aprop.  
L'eco trist, que sempre sona,  
sortia de dins mon cor.  
¡Pobre cor meu! entre festes  
més se plany de sa dissort,  
com l'aucellet que sospira  
quant tots cantan dins el bosch,  
degotís d'amargues llágrimes  
corrent entre mólsa y flors,  
planeyent só de campana  
que no més toca de mort.

## L'aucell Catiu

I  
¡Mesquina cadenera,  
pobre aucellet gentil!  
p'el bosch de branca en branca  
volava demati...

Del sol la llum derrera  
encara's veu pe'ls cims,  
y esclau en tes manetes  
¡be'n llansa de sospirs!  
¡Mesquina cadenera,  
pobre aucellet gentil!  
de pena y d'anyoransa,  
lluny de sos tenjres fills,  
de pena y d'anyoransa  
no trigarà a morir.  
Més ¡ay dels qui l'espereu!  
¡pobres auells petits!  
¿Qui'ls donará a la boca  
llavors y tendres brins?  
Quant cayga la serena  
¿qui'ls servirà d'abrich?  
¡Ay Deu!... ¡no tenen plomes!...  
¡Tots moriran anit!  
¡Ay del qui pert sa mare!  
¡Pobres auells pe'ts! —

II  
D'enuig ton cor s'omplia,  
mentre't parlava axis  
una serena tarde  
dels derrers jorns d'Abril.  
De tos ullets blavosos,  
color del cel d'estiu,  
les llágrimes brollavan,  
brollavan fil a fil...  
Obrires les manetes:  
no se mogué'l catiu,  
piulant ab veu molt dolsa,  
mirante fit a fit.

Un bes te demanava,  
tu n'hi donares mil.  
Llavors la cadenera,  
tot fent alegres crits,  
volà de branca en branca,  
volà de cim en cim  
cap al boscatje ombrivol  
hont l'esperava l niu...

III

¿No es ver que te'n recordes  
del aucellet gentil?  
Del teu coret de nina  
¿per que surten sospirs?  
No plores d'anyoransa,  
no plores, flor de llir;  
no plores d'anyoransa  
del aucellet joliu.  
Demá quant trench el dia,  
demá ben demati  
dexa'l llit de plomes  
y els llensolets de fil,  
y aguayta a la finestra:  
veurás auells a mils  
cantant dolces passades,  
ressó del Paradís;  
y aprop de ta cambreta,  
voltada dels seus fills,  
la teua cadenera,  
l'aucell un temps catiu,  
cantante alegre aubada  
ab sos refrets mes fins  
entre l'ufana y pompa  
dels jasmílers florits.

† Pere ORLANDIS

Obra reciente

## ESTELAS

POESIAS

POR

Antonio Vidal Isern

PRECIO DEL EJEMPLAR: 2'50 PTAS.

LIBRERIA DE SALVADOR CALA-  
TAYUD.—Luna, 27.—SOLLER

Folleín de LA VOZ DE SOLLER.—8

## AMOR QUE NO MUERE

POR  
RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

los hay blancos y moraos oscuros, del color del manto del Señor.

—Garras... ¿cómo?

—Piques. Garraspiques.

—¡Ah, ya! Garraspiques. Muy bonito.

¿Huelen bien?

—No huelen a ná.

¡Caramba! ¿Y esas florecitas chiquitas, blancas como el centrío color de oro?

—Esas las llaman aquí Santamarías.

—Y estas amarillas clavelones, y aquellos verbena y esos claveles de ciento en pomó.

—Clavelos chinos, les llamamos acá.

—Estás hecho un floricultor, Diego.

—Por usté soy yo capá de cantar mi sa, señorita.

—¡Sch!... Calla, que va a círtu tu mujer, hombre.

Y la risa cascabelera de Pilar Cadier no puso una nota alegre en la quietud perfumada del huertecillo.

—¡Concho, es que tie ánge! —murmuró Diego.

Pilar, entonces, se volvió a Enrique Montesinos a quien con sabia coquetería parecía haber dejado un poco postergado.

—He tardado, ¿verdad? Estaba concluyendo de escribir una carta; pensé

que te habrías cansado de esperarme y te habrías marchado solo.

—¡irme yo sin tí! —murmuró con una mirada que equivalía a un requiebro.

Pilar, demasiado atolondradilla para comprender el significado de aquella mirada, sintió, sin embargo, que el rostro se le encendía y no tuvo valor para sostenerla... ¡Dicen los ojos tantas cosas cuando miran! ¡Hablan tanto los hombres cuando callan!

—Pues ya ves, como te he esperado. Estoy a tus órdenes —añadió el joven.

—Vamos allá —dijo ella señalando una colina lindante con la hacienda por el lado Norte.

Montesinos no contestó. Con las manos cruzadas a la espalda comenzó a caminar en silencio a su orilla.

Diego, en pie sobre el senderillo de arena ribeteada de joyo que separaba las dos parcelitas recién regadas, se quedó embobado contemplándoles mientras se alejaban por una buquera entre dos filas de aromos punzosos empenachados de borlitas gualdas.

—¡Concho, es que hacen güena pareja! —murmuró mientras se rascaba una oreja.

Traspusieron el cercado del huertecillo, entraron en los dominios del casero, cruzaron frente a la casa labradora amplísima y cómoda, frente al almacén, la bodega y la «porchá» cuyas puertas caían, como las de la casa, a una anchurosa explanada enladrillada de losetas, dando frente también a los aljibes de colorada bóveda y a una ringla de palmeras tradicionales. Bajo una de ellas había bolillo la Josefica, un retoño de Diego que debía parecerse a su madre porque era, como la casera lo fué en sus tiempos, una real moza. Saludaron cordialmente y salieron cruzando la era, con

sus pajares ahitos de grano, a uno de esos caminos con hondos carriles que sólo permiten el paso de un vehículo en su angostura y que suelen estar a mediados por almendros u orillados por setos vivos de chumberas y «alzavaras».

Pilar caminaba embobándose en todos los pormenores artísticos del paisaje. Era una enamorada de la Naturaleza y todo tenía interés para ella: el eco de un relincho, el trinar de un pájaro, la ráfaga embalsamada de la brisa impregnada de olores de retama, de romeros y alhucemas, el toque de color de un rayo solar al estrellarse en cataratas sobre una piedra, el incopiable colorido del crepúsculo en presagio de vientos o de lluvias... Enrique Montesinos, en cambio, asumía en un hondo silencio que a otra muchacha más experimentada que Pilar Cadierno le hubiese dado algo que pensar, porque era realmente mucho más expresivo que las más fogosas palabras. Porque a Enrique Montesinos le sucedía una cosa muy particular desde que estaba enamorado. Lo mismo era verse frente a Pilar que atragantarse las palabras y callar como un muerto. ¡Buen camino llevaba para declararse!

El camino cruzaba la hacienda de Martingate y se internaba por unos viñedos lozanísimos, pasando junto a un molino de viento que daba agua a unas cercanas y hermosísimas huertas de ñora. Este molino tenía en la parte superior una especie de balconada circular desde la cual se descubría un panorama amplio que gustaba mucho a Pilarita. Se columbraban el Mar Menor, los caseríos de Los Alcázares, San Pedro del Pinatar, San Javier, Pacheco, La Palma, la lejana bruma de Torre Vieja y, más cerquita, la línea férrea por la cual pasaba como una fiera desmelenada el tren atronando la idílica quietud de la campiña

la estridente sirena de su máquina chata.

—Oye, tú: ¿vamos al molino a ver pasar el tren?

—Vamos.

Era la obligada pregunta de todas las tardes en que emprendían su paseo por el camino del molino. Y esta tarde serena y perfumada fueron, como tantas otras y treparon por la carcomida escalera de donde hasta la balconada circular desde donde se atisbaba el paso atrayente del expreso. Le vieron llegar saliendo de una lejana fronda de pinos, atravesando los olivares graciosos y prolíficos de Riquelme, los viñedos rozagantes, la tierra de pan sembrar, los pequeños campos de ñora, los cabezos secos y ásperos echados a voleo por la inmensa planicie, las torres gráciles y esbeltas de los pueblos y las alquerías... Montesinos, contemplaba la fiera de acero, muy embaído, con mirada ansiosa en la que parecía palpitar un aleteo de envidia. Pilar Cadierno recogió al vuelo esta codiciosa expresión de su mirada.

—De buena gana te engancharías al tope de un vagón, ¿eh?... Te lo conozco en los ojos. No, no lo niegues: eso de viajar es un vicio... ¡Las veces que me habrás maldecido por estorbarte ese viaje a Bretaña!

—No, mujer, no. Tanto como eso no. Pero ya puedes decir que has puesto una pica en Flandes, porque ¿suspender o renunciar yo a un viaje? Eso no lo he conseguido de mi nadie más que tú.

—¡Qué honor!

—Búrlate lo que quieras pero es así—aseguró Montesinos rotundamente.—Es como si tuvieras atada mi voluntad como un hilo. La llevas donde quieres, Pilarita.

—Nunca me ha gustado dominar más

que por el cariño—inclinó pensativa la muchacha.

—Pues por cariño me estás dominando a mí, chiquilla, que yo no sé de qué manera se me encoge el corazón cada vez que me digo a mí mismo que he de llegar un día en que nos separemos.

—Es verdad: que hay un último viaje que es inevitable—murmuró muy seria la joven.—Ya sé yo que cuando llegue octubre, ni yo te diré que te quedés... ni tú te quedarás aunque te lo dijese.

—Es que al fin de ese viaje está esperándome el deber y tú eres una muchachita bastante juiciosa para comprender que no debes apartarme de él.

—¿Ves tú? Es una de las cosas que más me gustan de tí: ese amor por el trabajo. A Dios gracias, no eres un señorito inútil.

Enrique Montesinos, se quedó un punto suspenso, mirando la roja boquita que había dejado escapar una sentencia tan seria.

—¿Por qué me miras tan asombrado? —se echó a reír ella.—Está visto que confundes lamentablemente la alegría propia de mi juventud y de mi carácter con la frivolidad. Ni te empeñes en hacerme tan poco favor. Yo no soy frívola.

Enrique Montesinos besó sonriendo la suave manita perfumada aún por el roce con que acarició las flores que regaba Diego un rato antes.

—Perdón... —dijo graciosamente.—Confieso que andaba equivocado en esto... y en otras cosas.

—¿Ah, sí? ¿Quieres decir que de seguro creías que yo era un estafero?

—¡No, un estafero, no! Yo te había visto en el último retrato que enviaste a tus padres; pero te recordaba con aquella esclavina ridícula y aquella

(Continuará)



# CRONICA GENERAL

## Un proyecto interesante

La minoría republicana conservadora ha presentado una nota en la sesión del Ayuntamiento celebrada esta semana, mediante la cual reitera su propuesta de cubrir la parte de torrente que se halla descubierta desde el Pont de Ca'n Fiol a la Plaza de la Constitución. La propuesta que, si no andamos equivocados, en otra ocasión había quedado sobre la mesa para su estudio, ha sido esta vez aceptada y encargado el proyecto oportuno.

Es de celebrar que el Ayuntamiento haya tomado una decisión con respecto a este asunto. La cubrición del tramo de torrente mayor es una reforma que tiende al mejoramiento urbano e higiénico de la población. Y Sóller saldrá ganando mucho en este sentido.

Solo es de desear que la mejora no quede estacionada en el proyecto. Precisa darle impulso y ver pronto terminadas las obras, no olvidando que ello lleva ligado consigo la construcción de un mercado cubierto por el cual tanto han venido propugnando el público y los propios vendedores.

Leemos en la reseña de la propia sesión que en este mismo número publicamos, que el concejal D. Pedro Rullán se interesa por que en la próxima sesión se traiga en el orden del día una propuesta suya respecto a la construcción de un mercado cubierto. Ignoramos cual es la idea del Sr. Rullán, ojala resultara viable y en breve el mercado cubierto fuera un hecho; pero según cual fue el proyecto sería lo más conveniente englobarlo con el de la cubrición del torrente y proceder a su ejecución lo más rápidamente posible.

Desde luego consideramos de más utilidad y urgencia la construcción de un mercado cubierto que no la cubrición del torrente. Pero de momento no vemos posible lo primero sin que antes se lleve a término lo segundo.

De desear es, pues, que nuestros ediles, prescindiendo de colores políticos, aumen sus esfuerzos para conseguir en breve la realización de tan importantes mejoras como lo son las dos que motivan estas líneas.

## La Peregrinación a Lluch

El número de peregrinos para tomar parte de la Peregrinación a Lluch, pasa de los doscientos; la mayoría irá por el Barranch. Vamos a dar algunos detalles que interesan a los peregrinos y cuya publicación se nos ruega.

Para los que vayan por el Barranch a las dos en punto se dirá una misa, otra a las dos y cuarto y otra a las dos y media. A las 3 en punto se emprenderá la marcha.

Se hará un alto en las Casas de l'Ofre, en la font del Noguè y en la font d'Escorca.

Para los que vayan en tren o en auto, se dirá una misa a las 5 y otra a las cinco y cuarto.

Los dos grupos se reunirán en la font cubierta para poder hacer su entrada en el Santuario, siendo recibidos por la Rda. Comunidad de PP. de los SS. CC. y la Escolania.

Por la tarde, a la hora que oportunamente se anunciará, se tendrá solemne función en el Santuario y procesión recorriendo el camino del Rosario.

El lunes, a las 7, solemne misa que dirá el Rdo. Cura-párroco con sermón que dirá un Padre del Santuario.

A las once y media, solemne Te-Deum y desfile de los peregrinos por el camino de la Virgen.

Al medio día se emprenderá el regreso. Deseamos un feliz éxito a la peregrinación.

A petición de distintos lectores, reproducimos a continuación el

## HIMN

De las Peregrinaciones a la Mare de Deu de Lluch que cantarán els Pelegrins

Dins el cor de la montanya Mallorca guarda un tresor... Germans en santa companya pujem a la Casa d'Or! Aném-hi amb la bandera alsada com un exercit de pau... Verge de Lluch coronada, demant Mallorca reinau!

per cada ofrena senzilla Maria dona un tresor. El bé que més vos agrada per demunt tots escampau. Verge de Lluch etc. etc...

## VIII

Aquesta Illa que traquereu del poder del infael sia com vos volguereu, planter de vides pe'l cel. De bell nou s'es consagrada are Vos que l'escoltau. Verge de Lluch etc. etc...

## IX

Dau l'oli pur a la serra dau a n'el plá fonts de vi; Sien los dons de la terra semblansa de un fruit més fi. Donau sempre bona anyada de caritat y de pau! Verge de Lluch etc. etc...

## X

De les plaques forasteres allunyau l'impur alé; Sien les nostres riberes Grans murades de la fé! La pietat arrelada Floresca en aqueix cel blau! Verge de Lluch coronada, demant Mallorca reinau!

Mossen M. Costa y Llobera

## Los Arzobispos de Castro y Miralles en Sóller

Conforme ya dijimos en nuestro pasado número, el sábado último alrededor de las diez de la mañana llegaron a Sóller el Arzobispo de Burgos D. Manuel de Castro y el Arzobispo-Obispo de Mallorca Dr. don José Miralles acompañados de sus familiares los M. I. Sres. D. Eugenio Rubio y D. Antonio Alonso y Rdo. D. José Payraló.

Vinieron en auto después de visitar detenidamente Alfabi, y una vez en Sóller se trasladaron a la Parroquia donde fueron recibidos por el clero parroquial. Después de orar ante el Santísimo, Sus Ilmas. rezaron juntamente con el Clero un responso sobre la tumba del Excmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom.

Seguidamente los visitantes en auto, marcharon a casa de la hermana del llorado obispo oscense Srta. Margarita Colom con el fin de visitarla, pues entre el Ilmo. Sr. Arzobispo de Burgos y el Dr. Colom existía honda amistad.

Después de esta visita, los dignos expedicionarios se trasladaron a la Casa Rectoral donde fueron obsequiados con un espléndido lunch por parte del Rdo. Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar, asistiendo al mismo todo el Clero de la localidad.

Seguidamente tan altos dignatarios de la Iglesia marcharon al Puerto de Sóller, deseosos de admirar las enconciadas bellezas del mismo, y poco después salieron para Deyá y Valldemosa, regresando a Palma muy encantados de la espléndida excursión realizada.

## Foment de Cultura de la Dona

La distinguida señorita Rosa Bennassar Riutort, Presidenta del "Foment de Cultura de la Dona" nos comunica mediante atenta circular, haber trasladado el domicilio social de dicha sociedad a la calle de Santa Teresa n.º 18, donde continuará abierto el servicio de la Biblioteca, para uso de las socias y socios.

También se nos anuncia que, cumpliendo la disposición reglamentaria y siguiendo la costumbre de todos los años, el día 11 de Mayo, a las ocho, se celebrará una misa en el oratorio del Hospital, en ocasión de las fiestas aniversarias de su excelsa Patrona Ntra. Sra. de la Victoria a cuyo acto se invita a todos los asociados.

Lo que nos complacemos en publicar para conocimiento de las señoras y señores asociados.

## Servicio combinado

Con motivo de celebrarse este año las fiestas del quincuagésimo aniversario de la Coronación de la Virgen de Lluch, la Compañía del Ferrocarril de Sóller, a partir del lunes próximo 30 del actual tendrá establecido un servicio combinado de Sóller a Lluch y vice-versa con los siguientes precios:

En 1.ª clase: 14'15 pesetas.  
En 2.ª clase: 11'10 "  
Cuyos billetes serán válidos por ocho días.

## La Fiesta del Libro

Con motivo del Día del Libro señalado para celebrar el 23 de los corrientes, el domingo y lunes último en la librería de este periódico se despacharon los libros con excepcionales descuentos que no descendían del 20 por ciento.

Ambos días, especialmente el domingo, notóse que el público ya comienza a penetrarse de la verdadera significación de esta fiesta, despachándose abundante material y lectura, especialmente novelas, observándose suma predilección por Rafael Pérez Pérez y María Mercedes Ortoll.

Los libros de literatura mallorquina tuvieron poca aceptación y los libros de poesías, ninguna, a excepción de las de Campomar cuyas obras completas de la Casa Tasso vendieron regularmente. Las obras de literatura infantil tuvieron mucha venta por parte de los jóvenes com-

pradores, igualmente que determinadas obras de cultura también propias para jóvenes. Resumiendo, cabe decir que Sóller correspondió a la Fiesta y es de esperar que de cada año vaya aumentando la costumbre de celebrarla cual merece, correspondiendo el público de esta manera al desinterés de los libreros que en obsequio suyo renuncian a una buena parte de la comisión que interesan sobre los libros.

## Cédulas

Recordamos a nuestros lectores que el próximo día 30 de los corrientes termina el plazo fijado para la adquisición de cédulas personales, pudiendo ser retiradas sin recargo alguno en el estanco de D. Ramón Rullán, sito en la calle de la República.

Terminado dicho plazo, se procederá a la cobranza por la vía de apremio.

## Nuevo horario de trenes

Desde el próximo martes día 1.º de Mayo al 30 Septiembre regirá en la Compañía Ferrocarril de Sóller el siguiente horario de Verano.

### Sección de Palma-Sóller

Salidas Sóller	Salidas Palma
5'45	7'
8'15	9'30
10'45	12'
13'25	15'
18'15	20'

Nota.—El tren que sale de Palma a las 20, los domingos y días festivos lo efectuará a las 21.

### Sección Sóller-Puerto

Salidas Sóller	Salidas Puerto
5'	5'20
6'	6'30
7'	7'30
8'5'	8'30
9'	9'30
10'	10'20
10'45	11'30
12'	12'30
13'5'	13'30
14'	14'30
15'	15'30
16'5'	16'30
17'	17'30
18'5'	18'30
19'	19'30
20'	20'20
21'5'	21'25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 14 y el último del Puerto a las 20'20 quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 17'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18'15.

## Torneo de Billar

Grande es el entusiasmo que reina a causa del torneo de billar que han organizado los Hermanos Bauzá en el "Gran Café Central" y a causa de ello, muchos son los jóvenes que se están entrenando para tomar parte en el mismo.

El día 2 del próximo mes de Mayo, empezará dicho torneo debiéndose disputar un partido de primera categoría y otro de segunda, cada día que el árbitro señale.

Para dirigir los partidos se ha nombrado al antiguo y experto jugador D. B. Terrasa.

Por la presente se convoca a todos los jugadores para el día 30 del presente mes, a fin de ponerles al corriente de los días que les toque jugar y para que sepan en que forma se deben desarrollar los partidos.

Los premios estarán expuestos en la Casa Pizá a partir del 30 de este mes.

Los partidos empezarán a las 8 y media en punto el primero y acto seguido, el segundo.

## Verbena en el Cine Victoria

Los días 13 y 14 de Mayo próximo, Ferias y Fiestas de Sóller, tendrán lugar en la excelente pista del Cine Victoria dos verbenas.

Estarán amenizadas por una importante orquesta de fuera de Sóller 5 Red Star Band 5 (los ases del ritmo).

El local estará adornado e iluminado con toda propiedad.

Para asistir a dichas verbenas se ha abierto un abono a precios reducidos. Dichos abonos ya están en venta.

## Mercado local

El mercado local de frutos se ha visto esta semana muy encalmado.

para conmemorar el 373.º aniversario de la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas que en el año 1561 invadieron esta ciudad.

Y siendo uno de los números del programa el verificar en el puerto, el día 14, llamada Es firó, el simulacro de la victoria alcanzada para nuestros mayores, se hace público por medio del presente bando, que en la Casa Consistorial quedan abiertas las listas para la inscripción de los vecinos que quieran tomar parte activa en dicho acto, como contentientes, así payeses como moros.

A éstos se les replica se apresuren a dar sus nombres para la mayor facilidad en los trabajos de organización.

Lo que se hace público para general conocimiento.

## Excursiones de turismo

El sábado de la pasada semana visitaron esta población una expedición de 35 turistas todos ellos de la buena sociedad francesa. El viaje que había sido proyectado por el Conde de Fatolle y Mr. Buffetau, se llevó a cabo mediante la organización de la Casa Wagons-Litts-Cook.

Los excursionistas vinieron en autocar. Tomaron el aperitivo en el Marisol y comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril.

A causa del mal tiempo, los expedicionarios no pudieron visitar el Torrente de Pareys conforme se había proyectado.

Dichos turistas habían llegado la misma mañana a Palma.

El miércoles nos visitaron unos 150 excursionistas ingleses que la misma mañana habían llegado a la Capital en el vapor Orontes.

Unos vinieron en tren y otros en auto, y como los demás, tomaron el aperitivo y comieron en los expresados y acreditados establecimientos de D. Vicente Sastre.

Al atardecer regresaron a Palma con tal de embarcar en el Orontes que por la noche zarpará con rumbo a Gibraltar y Londres.

Ayer los visitantes fueron 200, todos ellos de la rubia Albión llegados el mismo día a la Capital a bordo del Lancastría.

Unos llegaron en tren. Otros vinieron por Valldemosa y Deyá en auto.

Todos se dirigieron al Puerto tomando el aperitivo en el Marisol, pasando después a Sóller con el objeto de comer en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Por la tarde salieron de nuevo para Palma embarcando en el citado trasatlántico.

## Novillada con caballos

El próximo domingo, día 6 de Mayo a las 4 de la tarde tendrá lugar en la Plaza de Toros de Palma una gran novillada con caballos organizada para la presentación del Torero mallorquín Jaime Pericás el valiente novillero que acaba de actuar triunfalmente en las Plazas de toros de Barcelona y Valencia cortando orejas y rabos.

Se lidiarán seis hermosos novillos de la ganadería del Duque de Tovar estoqueados por el citado novillero y los diestros Niño de la Estrella y Pepe Chalmeta.

Quienes deseen localidades pueden dirigirse en Sóller a D. Antonio Piña, Luna, 29, que admite encargos para la mismas.

Precios: Andanada sombra 3 ptas. y andanada sol 1'75.

## El 1.º de Mayo

El próximo martes, con motivo de ser el 1.º de Mayo se celebrará la fiesta del Trabajo.

Es de suponer que respecto al cierre regirán las mismas normas que en años anteriores o sean:

Permanecerán cerrados todos los comercios de esta localidad; tejidos, ferreterías droguerías, perfumerías, papelerías, zapaterías, colmados, tiendas de comestibles, carnicerías, cafés, tabernas, etc., etc.

Las pastelerías y confiterías podrán tener abierto el despacho de pastas para desayunos y dulces, hasta las 11 de la mañana.

Las sociedades recreativas y políticas podrán tener abierto, pero sus cantinas no servirán bebidas de ninguna clase.

Los cines darán función.

Igualmente funcionará el servicio de tranvías y autos de alquiler.

Los hoteles, fondas, casas de pensiones y comidas cerrarán a las 14'30 de la tarde, autorizándose a partir de dicha hora, el suministro de cenas frías y alimentos precisos a los huéspedes.

Las peluquerías y barberías permanecerán cerradas.

## Velada teatral

La sociedad "Defensora Sollerense" celebró en su local de la calle de Rrri, el martes de esta semana, su anunciada velada teatral, dedicada a sus asociados.

El programa corrió a cargo de la compañía Catina-Estelrich, que con el acierto en ella peculiar puso en escena la graciosa comedia de costumbres mallorquinas *El tío de l'Havana* original de D. José M.ª Tous y Maroto.

La obra acabada de estrenar en Palma venía precedida de las mejores referencias que resultaron pálidas al ser contrastadas con la realidad. *El tío de l'Havana* es una perfecta obra teatral de gran comicidad, sin chistes forzados que consagra a Tous y Maroto como maestro comediógrafo.

El público que no paró de reír durante toda la representación, aplaudió con entusiasmo y el autor tuvo que compartir con los artistas los honores del palco escénico.

La pieza cómica *Una cana al aire* gustó a la concurrencia.

La orquestina "The Black Cat" contribuyó al éxito de la velada tocando con el esmero y maestría en ella peculiares escogidas piezas que fueron aplaudidas, y bisas varias de ellas.

Asistió distinguida concurrencia que llenaba el patio de butacas y palcos.

La velada resultó, pues, un éxito artístico, por el que merecen plácemes el activo Presidente de esta sociedad D. Guillermo Valls quien tanto se desvela por la prosperidad de la misma y cuantos a ella contribuyeron.

## Defensora Sollerense

Muy elogiado fué el programa que el sábado último se estrenó en este local, a base de las películas *La senda de la Venganza*, película del Oeste por Tic Mac Koy, y *Así es Nueva-York* precioso y sentimental drama por Miriam Hopkins y Frederic March.

Recibimos la siguiente nota.

"Siguiendo la ruta emprendida desde hace unas semanas en este local hoy se seguirá proyectando un doble programa de cine selecto.

*Tierra de hombres*, es una de las películas a proyectar, y está interpretada por Hoot Gibson. Es un drama del Oeste, lleno de dinamismo, acción y emoción. Una película movida, sin el abuso peculiar en muchas de estas cintas de puñetazos y escenas inverosímiles.

La segunda película es una sensacional opereta: *La Flor de Hawaii* interpretada por la exquisita actriz alemana Marta Eggerth, tan ventajosamente conocida en esta ciudad.

En *La Flor de Hawaii* se oirá música netamente deliciosa, melodías suaves y cantos argentinos.

Su proyección en el Cine Born de Palma, que tuvo lugar durante la pasada semana fué un éxito. Numeroso público desfiló ante la pantalla del señorial coliseo prodigándose elogios de una cinta que sin llegar acompañada de una propaganda aparatosa es una de las mejores operetas proyectadas hasta hoy."

## Kursaal

Muy aplaudida resultó la película *Doña Francisquita* que interpretaron los artistas españoles Raquel Rodrigo y Fernando Cortés.

Como se sabe, dicha película era la adaptación de la célebre zarzuela del mismo nombre, música del maestro Vives y letra de Fernández Shaw.

El jueves se proyectó un doble y bonito programa.

En primer lugar se repuso la chistosa película *Loco de Verano* por el celebrado cómico Eddie Cantor y después se estrenó el gran superproducción R. K. O. *Águilas Rivas*, película de aviación, por Bruce Cabot, Arline Burke, Eerie Linden y Ralph Bellamy.

Recibimos la siguiente nota:

"En la función de esta noche tendrá lugar el estreno de una joya de la cinematografía española. Es la superproducción Orpea Film totalmente hablada en español por Rosita Diaz, Miguel Liger y Ricardo Nuñez titulada *Susana tiene un secreto*.

Una linda muchachita, millonaria, que padece de sonambulismo, que debe contraer matrimonio con un oficial de la armada. Una boda que se deshace.—Un avispado cazadotes que se aprovecha de las circunstancias.—La muchachita millonaria que avergüenza, al fin la verdad de lo ocurrido. La "busca" y "reconquista" del siempre amado oficial de la armada.

## Crisis

Música ligera y alegre.—Escenarios fastuosos.—Divertidas escenas de gran comicidad.—Lujo, frivolidad, gracia.

## Crisis

Muy comentada ha sido en Sóller la crisis gubernamental producida por la dimisión en pleno del Gabinete Lerroux.

En Sóller se ha seguido con sumo interés la trayectoria de la misma y su solución. Los aparatos de radio han dado información detallada durante sus audiciones, de manera que cuantos cuentan con un receptor de radio han podido enterarse de los hechos más salientes al poco tiempo de producirse.

## El tiempo

Ayer tarde fué encargado de formar Gobierno el ministro dimisionario D. Vicente Samper, quien ocupaba la cartera de Industria y Comercio.

Estamos disfrutando un tiempo ideal. Las jornadas primaverales son deliciosas. Solamente de noche molesta algún tanto el fresco que se deja sentir.

El sol, en distintos momentos, calienta de lo lindo.



# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

El miércoles, después de haber asistido al Congreso de las Juventudes de Acción Popular que se celebró en El Escorial (Madrid), llegaron los jóvenes D. Miguel Colom Rullán, D. Ramón Casanovas Rosselló, D. Francisco Forteza, don Jaime Más Florit, D. Alfonso Cortés Segura y D. Antonio Vicens Casanovas.

Con motivo de la defunción de su hermano D. Gabriel Darder Ferrer, vinieron de Carcagente los esposos D. Antonio Planas Pons y D.ª Lucía Darder Ferrer.

## SALIDAS

Después de cumplir sus deberes militares ha salido de nuevo para Rue-de-Gier el joven D. Damián Mayol Arbona.

Después de corta permanencia regresó a Montbeliard nuestro estimado amigo el comerciante y Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia don José Balaguer Vicens.

Igualmente salieron, continuando su viaje de novios, los novales esposos D. Ramón Messeguer y D.ª Catalina Bennassar, quienes después se dirigirán a Vesoul donde radica su negocio.

Con el fin de visitar a su señor hermano D. Antonio, residente en Thon-les-Vosges, salió ayer la distinguida Srta. Margarita Colom, hermana del malogrado Obispo de Huesca.

En su compañía salió su amable sobrina Srta. Eline Colom, quien la ha venido acompañando en Sóller desde la defunción de su llorado e ilustre hermano.

## MEJORADO

Se encuentra ya muy mejorado de la dolencia que le aqueja nuestro estimado amigo D. Guillermo Bernat Rullán, antiguo consignatario de vapores.

Nos alegramos de ello.

## ENFERMO

Se encuentra guardando cama el joven Director de la orquestina "Cocktail Jazz" D. Gabriel Huguet.

Desémosle un breve alivio.

## BODAS

El jueves por la mañana, a las ocho y media, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Socías Reynés y la bella y simpática señorita Catalina Roca Estades.

La boda se celebró en la capilla de la Purísima, muy iluminada por luces eléctricas y cirios.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, pariente de la novia.

Esta vestía bonito traje de crep-Georgette blanco, hermoso manto de tul ceñido en su cabeza por una diadema. Lucía además adornos del simbólico azahar y un precioso ramo de rosas blancas.

Actuaron de padrinos, por parte del novio sus padres D. Jaime Socías Morro y D.ª Antonia Reynés Colom, y por la de la novia, también sus padres D. Gabriel Roca Rosselló y D.ª Magdalena Estades Servera.

Fitmaron el acta como testigos, por el contrayente su tío y padrino D. Juan Reynés Colom y D. Bartolomé Moner Ribas, maestro nacional y por el contrayente don Antonio y D. Ramón Socías Frontera.

Terminada la ceremonia religiosa la nueva pareja marchó al Cementerio para depositar el ramo de rosas en la tumba donde descansan los restos de la abuela materna del novio.

Seguidamente en casa de los padres del novio sirvióse a los numerosos invitados espléndido lunch.

Después la dichosa pareja salió en viaje de bodas por el interior de la isla proponiéndose embarcar en breve para Vitty-le-François donde el novio tiene su comercio.

Desearnos a los desposados eterna luna de miel, y felicitámoslos a ellos y familias.

## BODAS DE PLATA

Hoy celebran sus bodas de plata los distinguidos esposos D. Francisco Miró Aguiló y D.ª Ana María Coll Gelabert.

Con tal motivo, esta mañana en la iglesia del Hospital se ha celebrado misa solemne y cantado un Te-Deum. Dijo la misa su buen amigo el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro.

Este mediocidio, los distinguidos esposos se proponen obsequiar con un banquete a sus más íntimos amigos.

Reciban los Sres. Miró Coll nuestra más cordial felicitación por tan feliz acontecimiento.

## NECROLÓGICA

D. Gabriel Darder Ferrer

A la más risueña de las edades, los 24 años, pasó a mejor vida el joven comerciante establecido en Carcagente D. Gabriel Darder Ferrer después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

El extinto vino a Sóller acompañado de sus padres y hermano, y si bien es verdad que se sentía algo delicado convalesciente aún de un constipado sufrido en Carcagente, nada hacía predecir el triste fin que le esperaba: Una rápida y terrible enfermedad hizo presa de él, y a los pocos días, pese a los auxilios de la Ciencia que se le prodigaron y a los deseos de sus familiares que le atendían con una solicitud edificante, el día 24 se durmió en la Paz del Señor.

La noticia de la enfermedad había trascendido ya al público por lo que la muerte no causó sorpresa, pero sí honda consternación. El número de amigos y conocidos que se personaron en la casa mortuoria en la calle de San Jaime fué extraordinario, desfilando ante el cadáver expuesto en imponente cámara mortuoria.

Muchos amigos le enviaron sendos ramos de flores. Sus padres le dedicaron una preciosa corona igualmente que sus hermanos.

El extinto era de carácter franco, simpático y leal. Muy experto en el comercio formaba parte de la firma "Darder y Planas" de Carcagente demostrando una capacidad y experiencia poco común en los negocios.

Sus relaciones entre la buena sociedad local y levantina eran muchas, y prueba de ello son las múltiples pruebas de condolencia recibidas por la familia, ya mediante visitas, telegramas o cartas.

Al anochecer del día 25, después del rezo del rosario que tuvo lugar en la casa mortuoria, se procedió al traslado del cadáver al cementerio.

Numerosos jóvenes, amigos del finado abrían la marcha con sendos cirios; seguían otros vecinos, el Clero parroquial con Cruz alzada, y después el féretro siguiendo buen número de vecinos y amigos del finado con sendos blandones.

El día siguiente, a las nueve de la mañana se celebraron en la parroquia solemnes exequias en sufragio del alma del extinto, cantándose la misa a voces del maestro Florit. El acto vióse nuevamente concurridísimo de un numeroso público que de esta manera dió una vez más pruebas de su condolencia a la atribulada familia.

Descanse en paz el malogrado joven, y reciban nuestro más sentido pésame sus apenados padres D. Gabriel Darder Vicens y D.ª Lucía Ferrer Reynés; hermano, D. Vicente; hermanas, D.ª María, D.ª Lucía, y Srta. Margarita; hermanos políticos, D. Miguel Amengual Ginestra y D. Antonio Planas Pons; tíos, sobrinos, primos y demás pacientes, y la razón social "Darder y Planas" de Carcagente, al mismo tiempo que elevamos nuestras preces al Señor para que se digne mitigar la pena que tanto les abruma.

## CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

### Reparto de premios

Con motivo del IX "Día Universal del Ahorro" el Consejo de Administración de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" acordó distribuir 280 premios, de 10 pesetas cada uno, a los niños y niñas que con más constancia hubieran concurrido durante el pasado año a las Bibliotecas públicas que tiene establecidas en las Sucursales de Cataluña y Baleares.

El domingo pasado, vigilia del "Día del Libro", se hizo entrega de una Libreta de Ahorro con la imposición de 10 pesetas a cada uno de los niños y niñas que más se han distinguido por su asistencia a la Biblioteca de Sóller y amor al estudio, siendo los favorecidos D.ª Amalia Gordón Segura, D.ª Antonia M.ª Mora Alberti, D.ª María T. Ripoll Casanovas, D.ª Catalina Nadal Riutort, D.ª Catalina Ripoll Rullán, D. Ramón Marqués Pons, D. Jaime Marqués Pons, D. Juan García Bauzá, D. José Enseñat Juliá y D. César Roveri Cardell.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 23.—Elvira Armengot Martorell, hija de Emilio y Paula, calle de la Prosperidad.

### MATRIMONIOS

Día 26.—Antonio Moragues Casanovas, soltero, hijo de Miguel y Antonia Maria, con María Llabrés Vives, soltera, hija de Jorge y Magdalena.

### DEFUNCIONES

Día 14.—Ana Llaneras Caparó, 90 años, viuda, Sta. Catalina, 2 (Puerto).

Día 17.—Bartolomeu Ballester Palou, 78 años, viuda, Manzana 55, n.º 459.

Día 24.—Catalina Magraner Enseñat, 80 años, viuda, Manzana 57, n.º 63.

Día 24.—Antonía M.ª Coll Barceló, 67 años, soltera, Romaguera, 22.

Día 25.—Gabriel Darder Ferrer, 24 años, soltero, San Jaime, 49.

## Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER Presente.

Muy señor mto: Le ruego se sirva publicar en el periódico de su digna dirección la siguiente carta.

Gracias anticipadas, de s. s. q. e. s. m.

Salah el DIN FOUAD

Al público sollerense: Debiéndose jugar en nuestro campo, día 29 del corriente el partido de Campeonato de 2.ª categoría con el Gimnasta de Felanitx; ruego a este distinguido público, jugadores y aficionados, que como demostración de sensatez y cordura, guarden el debido respeto hacia los árbitros y visitantes de este día, dando así una prueba de buena educación conocida ya en este culto pueblo.

Esta manera de obrar demostraría que ninguno de Sóller haría responsable a otros del castigo que merecen los actos vandálicos ocurridos el domingo pasado en el pueblo de Andraitx cuyos sucesos encontrarán los lectores en la Crónica Deportiva.

Espero que mi ruego será escuchado, os lo suplico como antiguo Directivo de vuestra amada Sociedad y cómo residente en ésta desde hace tantos años.

Acudid todos al campo el próximo domingo a probar que somos verdaderos deportistas y gente de cultura.

De Vds. s. s. q. e. s. m.

Salah el DIN FOUAD

## Del Puerto de Sóller

### MOVIMIENTO MARITIMO DE BARCELONA

El lunes llegó el velero "Virgen Dolores" con abundante carga para el comercio local.

El miércoles zarpó de nuevo para la ciudad Condal con abundante carga.

### PESCA ABUNDANTE

Como que las parejas del "bou" de Palma y otros puntos, no pescan ya en las inmediaciones de nuestro puerto, los pescadores locales obtienen excelentes redadas.

Por ejemplo; entre el jueves y el viernes, se consiguieron más de 2.000 kilos de pescado.

Están de enhorabuena.

## De Fornalutx

### SALIDAS

El sábado pasado embarcaron para Lille los hermanos Srto. Jaime y D.ª María Puig, de donde habían venido con motivo de la enfermedad de su padre, ya fallecido.

El domingo último embarcaron para Valencia los esposos José Coll Alcover y doña Lucía Puig.

Después de pasar una temporada al lado de sus padres, salió para Chalons-sur-Marne nuestro distinguido amigo D. Pablo Sastre.

También ha salido para Moulins nuestro distinguido amigo D. Antonio Amengual.

Igualmente salió para París donde tiene su negocio D. Jaciato Barceló con su señora D.ª Antonia.

Con la finalidad de pasar una temporada al lado de su hija D.ª Catalina Colom, viuda de Mayol, residente en Arlés, ha salido la Sra. D.ª Catalina Colom.

Habiendo pasado una temporada en esta villa, ha salido para Montluçon el señor don Pedro Antonio Colom, acompañado de su señora esposa doña Ana y nietecita Mónica.

### El Corresponsal

## De Sineu

### Sesión Necrológica

El domingo último, como estaba anunciado tuvo lugar en esta villa una sesión necrológica a la memoria del que fué incansable director de la Congregación Mariana Rdo. D. Arnaldo Ramis, Pbro.

El acto dió comienzo a las cuatro de la tarde.

El local estaba hermosamente adornado. En la presidencia había el retrato del difunto. A cada lado ondeaban las banderas de S. Luis, Patrón de la juventud y la de María Inmaculada con sendas flocadas negras.

Hicieron uso de la palabra en dicho acto el Rdo. D. Valentín Herrero, quien con su elocuente palabra ensalzó las virtudes y el amor a la Congregación que tenía el señor Ramis.

El Rdo. Sr. Herrero fué muy aplaudido. Después se levantó el Pdo. P. López, S. I. quien con su bella oratoria logró ensalzar el acto, siendo al final muy aplaudido.

Terminados los discursos se rezaron dos padrenuestros de requien en sufragio del alma del finado.

Hubo una extraordinaria concurrencia. Había representaciones de todos los pueblos de la isla. De Sóller vino una representación de tres congregantes con su Director Rdo. D. Juan Sueca.

Nuestra enhorabuena a la comisión organizadora.

## NOTA

La Comisión Inspectora del Gremio de Barberías y Peluquerías de esta localidad hace recordar al público en general que el próximo lunes día 30, permanecerán abiertos hasta las 7:30 de la tarde, dichos establecimientos por ser el día siguiente el 1.º de Mayo.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

Sóller 27 de Abril de 1934.

La Comisión Inspectora

## A LOS QUE

quieran establecerse en Palma, con comercio

Ofrezco en venta importantísimo Colmado (Epicerie), situado en punto muy céntrico de la Capital, a precio ventajoso, por no poderlo atender. Informes: Agencia Gaysa Plaza Cort, 9-2.ª-Palma.

## O CASION

Se vendería, por menos de su valor, hermoso Chalet nuevo, libre de gravamen; todo confort; vista admirable dominando toda la bahía; situado frente parada tranvía, línea Ca's Catalá, no lejos de Cala Mayor. Se darían facilidades de pago. Informes: Agencia Gaysa, Plaza Cort, 9-2.ª-Palma.

## Las Fiestas y Fiestas de Sóller

Aproximándose la fecha en que anualmente se celebran en esta ciudad distintos festejos para conmemorar el 373.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561, la Comisión de festejos se ha reunido y formado el programa de los festejos cívicos a celebrar con tal motivo, el cual ha sido aceptado por el Ayuntamiento en sesión celebrada el martes último.

Por otra parte nos enteramos de otros distintos números que se celebrarán ajenos al programa cívico del Ayuntamiento, y con el fin de orientar mejor a nuestros lectores hemos formado un programa general de los números que se han de celebrar.

Helo aquí:

Sábado, día 12 de Mayo

A las 6 de la tarde: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 7: Procesoión para trasladar la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes completas.

A las 9 de la noche: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la banda de la "Lira Sollerenense" y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 13 de Mayo

A las 7 de la mañana: Cabezudos recorrerán al son de la banda de música "Lira Sollerenense" las calles de la ciudad.

A las 7 y media: En la parroquia, comunión general para los Caballeros de Nuestra Sra. de la Victoria.

A las 8: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 28, y su banda de cornetas, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Salida de los corredores de la Gran carrera ciclista "Vuelta de Sóller", en el cual éstos se disputarán algunos premios en metálico.

A las 9:30: Recepción por el Ayuntamiento en la Casa Consistorial de los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 9:45: Llegada de los corredores que habrán tomado parte en la carrera ciclista "Vuelta de Sóller" y entrega de los premios a los ganadores.

A las 10: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas que dirá el Rdo. D. Miguel Rosselló.

A las 10 y media: Concurso de tiro plichón en La Mola, de inscripción libre, organizado por la Sociedad de Cazadores de Sóller, disputándose dos preciosas copas, una del Ayuntamiento de Sóller y otra de la Diputación Provincial, y numerosos premios de diversa índole.

A las 11: En la plaza de la Constitución y calle de la República concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma núm. 28, y "Lira Sollerenense".

A las 2:30 de la tarde: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerenense tendrá lugar un gran partido de Basket-Ball entre los equipos "Sóller B. B. (B)" y "Telefónica", de Palma, para disputarse una artística copa.

A las 3: En la plaza de la Constitución concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28.

A las 3 y media: Tendrá lugar un partido de Basket-Ball en el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerenense" antes mencionada, entre el "Athletic" de Palma, y el "Sóller B. B. (A)", obsequiándose al equipo vencedor con una valiosa copa.

A las 4 y media: En el citado campo se celebrará un gran partido de futbol por los teams "Binisalem F. B." y "Sóller F. B.", siendo premiado el vencedor con otra copa de valor.

A las 6: Procesoión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany representados por niños y niñas, siendo llevada en triunfo la auténtica trunca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 9 de la noche: Iluminación general y concierto por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerenense", en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y baile popular en la Plaza de la Constitución.

A las 9 y media: Verbena en la pista del Cine Victoria amenizada por la orquestina 5 Red Star Band 5.

A las diez y media: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 14

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de esta ciudad.

A las nueve, oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

A las nueve y media: Carreras pedestres para jóvenes, en las cuales éstos se disputarán valiosos premios.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerenense" en la plaza de la Constitución y calle de la República.

Por la tarde a las 2: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos terminada ésta en el puente llamado "d'En Barona".

A las seis: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la Plaza de la Constitución.

Al anochecer: Procesoión traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia, a la iglesia del Hospital.

A las 9: Iluminación general, velada musical por las bandas de la Capital y de la plaza de la Constitución.

A las 9 y media: Gran Verbena en el Cine Victoria, amenizada por la misma orquestina del día anterior.

A las 10 y media: Disparo de fuegos artificiales.

A las 12: En la plaza de la Constitución y calle de la República, disparo de una traca de mucho efecto.

## BOLETIN RELIGIOSO

### Dominica IV después de Pascua

El Evangelio que hoy pone a nuestra consideración nuestra Santa Madre la Iglesia es una preparación para la fiesta de Pentecostés, en la que el Salvador anuncia a sus discípulos la venida del Espíritu Consolador que ha de confirmar toda la obra de redención, preconizando el imperio de la justicia, llevando su ternura hasta el punto de reprender amorosamente a sus discípulos, no le pregunta adonde va, porque no obstante su despedida cuando vuelva al Padre que le envió.

Contiene esta página del Evangelio una bellísima exposición de la Santísima Trinidad. Así vemos cómo el Verbo, después de haber terminado su obra de salvación, vuelve al Padre, como condición indispensable para que venga el Espíritu consolador que será enviado por el Padre con el Hijo como procedente de ellos como de único principio.

### Noticias Religiosas

#### En honor del Patrocinio de S. José

Con la solemnidad de costumbre se celebraron en la parroquia las Cuarenta Horas dedicadas al Patrocinio de San José a intención de la distinguida familia de D. Onofre Bauzá.

La Capilla del Santo Patriarca lucía hermosos adornos, y el templo parroquial sus mejores galas.

Los actos religiosos del domingo revistieron singular esplendor. Hubo por la mañana misa de comunión general que se vió muy concurrida. A las diez, dióse comienzo a la misa mayor que celebró el Rdo. D. Jorge Company, vicario, ministrado por los reverendos Sres. Morey y Rujol. La música de capilla interpretó una partitura a voces. Ocupó el púlpito el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O. pronunciando hermoso sermón del Patrocinio de S. José.

Después del rezo divino, al anochecer, se practicó solemne ejercicio en honor del Santo Patriarca con sermón por el mencionado orador sagrado, que versó sobre el matrimonio cristiano y seguidamente tuvo lugar el acto de Reserva, que revistió gran solemnidad y vióse honrado con la asistencia de numerosos fieles.

La familia de D. Onofre Bauzá está de enhorabuena y bien merece aplausos su cristiano rasgo de honrar anualmente a S. José con tan solemnes Cuarenta Horas.

## CULTOS RELIGIOSOS

### En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, 29.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, rosario.

Lunes, día 30.—Preparación del Mes de María.—Por la mañana, a las 7, ejercicio del mes de María, y a las siete y cuarto de la noche solemne ejercicio.

Durante todo el mes de Mayo se practicarán los dos ejercicios.

Jueves, día 3.—Bendición del Término.—A las nueve, Horas menores, bendición de las cruces y misa mayor.

Domingo, día 6.—Fiesta solemne de nuestra Sra. de la Rosa.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 29.—Las misas y oficio según costumbre. La función de la tarde a las cuatro y media.

Lunes, 30.—Empieza el Mes de María. Se practicará rezado en la misa primera, solemne por la tarde, a las siete. Se aplicará a intención del Donante.

Viernes, 4.—Primer Viernes de Mes. Comunión en las misas primera y de siete. La función del Sto. Cristo, en sufragio de doña Margarita Serra.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 29.—A las siete y media, misa conventual.

Lunes, 30.—A las seis media, durante la Misa conventual, se dará comienzo a la devoción del mes de las flores.

Jueves, 3 de Mayo.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio a Sta. Teresita del Niño Jesús.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 29.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—A las siete de la tarde, rosario, plática y ejercicio dedicado al Sto. Cristo de la Salud.

Lunes, día 30.—A las siete de la tarde función preparatoria del Mes de María. Día 1.º de Mayo.—Se practicará la devoción del Mes de María durante la primera misa a las seis de la mañana. A las siete de la tarde se repetirá la misma devoción con solemnidad, cantándose la coronita de las doce estrellas y místicas. Se continuará dicha devoción todos los días a la misma hora.



# Actualidad Deportiva

## Deportivismo perjudicial

Deberíamos considerar dos clases de aficionados a los deportes: el «amateur» cegado y exaltado y el mirón impasible, que sin inmutarse en lo más mínimo sigue el curso del juego que se practica, dejando aparte aquel sentido partidista que generalmente emborja a los primeros.

Aquellos, los exaltados, los que sólo ven las jugadas buenas de los suyos y dejan de ver las malas y en cambio notan el más mínimo defecto o falta del contrario, en realidad, son un elemento bastante terrible en el área del deporte. Terribles en todos conceptos; por lo que son capaces de decir y de hacer porque zahieren moral y físicamente al jugador y al exaltado mismo del otro bando y finalmente, porque son insoportables llegando a indignar al verdadero aficionado, al que ve las cosas en su punto.

Y el tipo de este hombre —fiera— y en ciertos casos mujeres que por demasiado amor al deporte saltan la barrera de éste y llegan a los actos más extremos, lo vemos retratado generalmente en el fútbol. Quien quiera ver un exaltado, un demente deportista, que no vaya al tenis, ni a los concursos de natación, ni a los hipódromos, porque aunque vea algunos no los verá con la superabundancia que se registran en los campos de foot-ball. En éstos es donde se puede encontrar una multitud borracha de partidismo y de desigualdad.

Y estos casos que hacen ver más que un espíritu culto y deportista, la barbarie de quien los comete —por lo que dice y hace— aún podría encontrarse algo de disculpa, una atenuante, si sólo se manifestara en los recintos del local o campo en que se comete, pero cuando esa exaltación se hace de antemano, no tan solo en el campo de deporte sino que también se registra a fuera, en las mismas calles de la población y sea cual fuere el motivo —hay un caso reciente en Andraitx— entonces no es deporte, es crueldad, refinamiento, barbarie, en fin muestras de una población inculta e incivilizada, digna de compasión por la retrogradación en que se encuentra.

José M.<sup>a</sup> ALMAGRO

Sóller, abril de 1934

## La odisea del "Sóller" en Andraitx

Viene ya picando en historia el hecho de que de casi todos los partidos de fútbol que de unos meses a esta parte, la comunicación que les llega a los periódicos haya de ser, a falta de reseña de corresponsal deportivo, el parte del jefe del puesto de la Guardia Civil. Esto nos tenía bastante preocupados, aunque nunca pudimos esperar que el suceso hubiera de ser esta vez tan fuera de medida.

Y es en vano que nos devanamos los sesos para averiguar que razones pueden tener los de Andraitx para llevar a tales extremos su ojeriza contra el equipo del "Sóller", las cuales, aun en caso de existir, no creemos lleguen a disculpar los malos tratos de que fueron objeto los jugadores del Sóller y sus acompañantes en este desdichado intento de partido. Por lo demás, el hecho de que aquel equipo continúe llamándose "Cultural" nos parece el colmo de los contrasentidos. Y otro mayor nos parecerá si después de esto continúan autorizándose por la Federación y por la autoridad gubernativa partidos de fútbol en aquel campo. Sentado como preámbulo lo que antecede, vamos a decir algo de lo que ocurrió.

El domingo próximo pasado el equipo del Sóller F. C. se desplazó a Andraitx para jugar con el Cultural Recreativo de dicho pueblo un partido de campeonato perteneciente a la segunda categoría preferente.

Desde muchos días antes a la celebración de este partido vinieron circulando por esta ciudad alarmantes rumores acerca de la actitud del pueblo de Andraitx ante la celebración de este match con los sollerenses, pues

decían que los equipiers sollerenses se llevarían un "buen recuerdo" de su paso por allí.

Ante las noticias que circulaban, la S. D. S. se dirigió a la Federación pidiendo protección para sus jugadores, prometiéndoles los federativos, pues dijeron que la autoridad gubernativa había tomado las medidas pertinentes para el mantenimiento del orden.

Se desplazó el domingo el equipo sollerense y al llegar el autocar al pueblo fué parado por un grupo numerosísimo de personas que al mismo tiempo que les dirigía los más graves insultos les hizo objeto de cobarde agresión. Como pudieron siguieron su camino hacia el campo los muchachos del Sóller, pero antes de llegar allí se repitieron las manifestaciones hostiles a los del Sóller teniendo necesidad de ir custodiados por la Guardia Civil hasta la caseta para poder vestirse y jugar el partido.

Ante la actitud del público ponían reparo los sollerenses en salir al campo, pero el delegado federativo les hizo ver la necesidad de acudir a jugar y que si el partido tomaba malos derroteros por la actitud del público, sería suspendido.

Ante una silba y un griterío grande empezó el partido, dirigiéndose insultos de toda clase a los jugadores visitantes que pacientemente tenían que soportarlos.

Materialmente no había manera de jugar. Como en aquel campo no había vallado que contuviera a los espectadores fuera de las líneas de toque, a cada avance o intervención de los extremos o medios alas del "Sóller" cerca de las líneas de out veían resultar inútil su esfuerzo pues se adelantaban dentro del field individuos del público a zancadillarles siendo derribados algunas veces y adredados encima, sin que la autoridad pusiera coto a tales desmanes.

El Andraitx jugando con inusitada violencia apoyado por el público, iba a la caza del hombre, apesar de tener el partido ya a su favor por 3 a 1, conseguido el primero de penalty, habiendo fallado un penalty los sollerenses. Un jugador del Sóller fué derribado de un puntapié en el bajo vientre, y a los pocos momentos de haberse reincorporado fué nuevamente tocado en el mismo sitio, quedando sin sentido, teniendo que ser sacado del campo por sus compañeros que al salir de la caseta fueron agredidos por el público en forma tumultuaria y en vista de este cariz el delegado Federativo de acuerdo con el árbitro suspendió el partido, cuando se llevaban jugados unos treinta minutos de la primera parte.

Custodiada la caseta por la fuerza pública y ante la actitud levantisca de la multitud que la apedrea, tuvieron que permanecer los jugadores sollerenses refugiados por espacio de dos horas en dicha caseta y luego para trasladarse hasta el autocar hubieron de hacerlo de dos en dos custodiados por la fuerza pública que marchó con ellos en el coche, pero después de haber recorrido unos veinte metros, el coche fué objeto de una violenta pedrea no quedando vidrio sano en el coche que resultó con desperfectos también en la carrocería, resultando el chofer con una herida en el rostro sufrida por uno de los cristales. La fuerza pública ante el cariz que tomaban los sucesos se vió precisada a hacer dos disparos, desde el autocar.

Este acto de incivildad e incultura, rayana en salvajismo, ha podido ocurrir en Mallorca, en el pueblo de Andraitx y en pleno siglo XX.

Es de esperar que la Federación Balear de clubs de futbol intervendrá en el asunto, exigiendo responsabilidades a quien sea. El buen nombre deportivo de Mallorca así lo exige.

En Sóller al tenerse conocimiento de estos sucesos, causaron gran indignación, naciendo la idea que se llevó seguidamente a la práctica de recoger firmas y que una Comisión se entrevistase con el Alcalde de esta ciudad haciéndole presente su protesta por lo acaecido en Andraitx y para que haciéndose intérprete de ella el Ayuntamiento acuerde hacerla ostensible ante el Excmo. Sr. Gobernador Civil y el Ayuntamiento de Andraitx.

El Ayuntamiento, en la sesión celebrada el martes acordó, visto un escrito elevado a la Corporación por un gran número de vecinos, dirigirse al Ayuntamiento de Andraitx y al Sr. Gobernador, haciéndole presente la protesta de la Corporación, por los malos tratos de que fueron objeto los equipiers del Sóller y acompañantes con ocasión del partido que llevamos comentado.

No nos hemos detenido en dar detalles del juego desarrollado durante el tiempo que se jugó, pues de ello no vale la pena, y

hemos preferido aprovechar el espacio disponible para dar cuenta de toda la odisea por que pasó el equipo de Sóller en este desplazamiento a Andraitx.

Pero no podemos dejar pasar el hecho de que el equipo del Sóller apesar de presentarse con bastantes suplentes, jugó con gran coraje y bien, y esto dice mucho en favor de los defensas del Sóller, máxime teniendo en cuenta el ambiente de gran hostilidad en que tuvo que actuar.

El árbitro, que lo era el colegiado Sr. Miguel, actuó marcadamente coaccionado por el público y por esto preferimos no enjuiciar su actuación.

## Mañana último partido de campeonato

En el camp d'En Mayol, una gran tarde deportiva.—Partido de Basket-Ball entre los equipos Sóller B. B. y Diablos Azules disputándose una Copa, fi Gimnástica de Felanitx y Sóller F. C. de campeonato de futbol.

De verdadero acontecimiento deportivo debemos calificar el programa que se anuncia para mañana tarde, en el campo del Sóller, dándose principio al mismo, a las tres de la tarde con un gran partido de "Basket-Ball" entre los equipos "Sóller B. B." y "Diablos Azules", disputándose una hermosa Copa. Por tratarse de un partido en que ambos quintetos se disputarán un trofeo y para dar las máximas garantías de imparcialidad, arbitrará el "match" un jugador del equipo de "Basket" del Alhétic, el Sr. Carreño.

A las 4'15 de la tarde se enfrentarán en partido de campeonato de la segunda categoría preferente, los primeros equipos "Gimnástica" de Felanitx y "Sóller" siendo éste el último partido que les falta jugar a ambos equipos en esta competición.

Aunque para los sollerenses no tenga gran trascendencia el resultado, para mejorar su clasificación en cambio la tiene y mucha para la "Gimnástica" pues depende de ganar este partido, el que salga del campo del Sóller, con el título de campeón.

El "Gimnástica" y el "Binisalem" se hallan empatados a 7 puntos. Mañana el "Binisalem" juega en su campo contra el Andraitx al que es lógico suponer que vencerá pues ya le ganó en campo contrario por 3 a 1, y tendrá 9 puntos. Si el "Gimnástica" vence al "Sóller" también sumará nueve puntos y como el "goal average" entre el "Gimnástica" y el "Binisalem" es de 4-3 a favor del Gimnástica, el equipo de Felanitx quedará campeón por un goal de ventaja.

La tarea es más fácil para el "Binisalem" que juega en su campo; en cambio los de Felanitx tendrán que habérselas con el Sóller en su "propia salva", y como los muchachos del Sóller tienen unas ganas enormes de desquitarse del 6 a 1 que encajaron en Felanitx, saldrán bien dispuestos al campo para ver de conseguir la victoria aunque esto haya de hacer perder el título a los de Felanitx.

Para ver de conseguir su triunfo los sollerenses presentarán a su equipo completo, reapareciendo en la línea media los equipiers que no han jugado los últimos partidos.

Del "Sóller", pues, depende mañana que sea o no campeón el "Gimnástica" de Felanitx.

El equipo visitante, como es lógico, jugará también con todo su entusiasmo para ganar, pues con ello le va el título de campeón. Para ellos, el partido de mañana tiene todos los caracteres de una final.

Dada la trascendencia que para su equipo tiene este partido, según noticias son en gran número los entusiastas de Felanitx que se trasladarán a esta ciudad, para presenciar el partido y animar a sus jugadores en esta prueba decisiva.

¿Podrá la Gimnástica vencer el obstáculo en el Camp d'En Mayol?

Los jugadores del Sóller tienen la palabra.

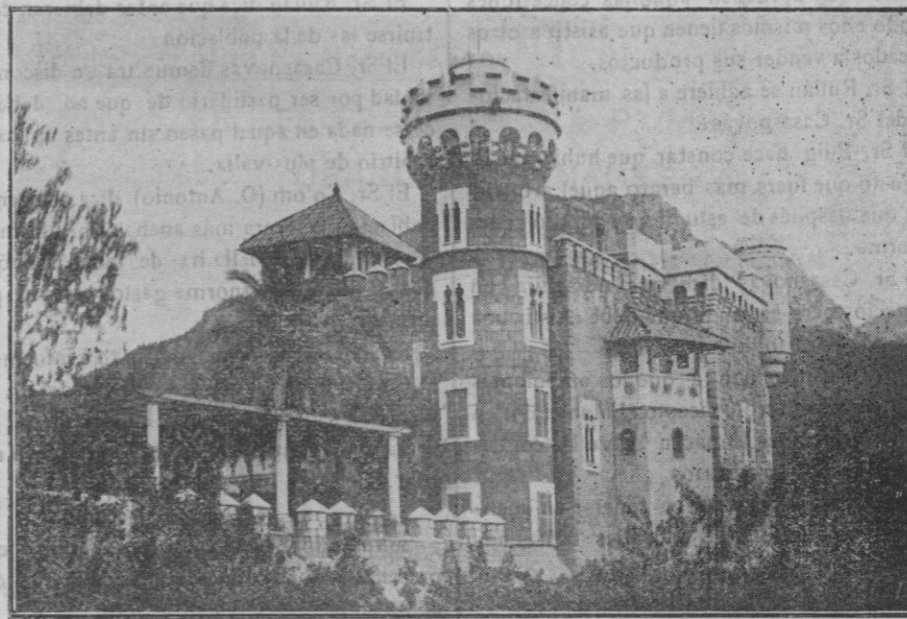
El partido será de "máxima emoción", sobre todo para los felanigenses, que si vencen podrán entonar el "Alirón" en el camino de regreso.

## UN ANTIGUO GUARDAMETA

## Casa en venta

Se vende la casa número 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad.

Para informes: D. José Borrás Pastor Luna, 7—Sóller.



SE vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad abundante y una casita capaz para corta familia.

La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garage etc. etc. Todo amueblado, ropa, vajilla batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.

IFORMES: SR. REYNÉS. PASTOR 24—SÓLLER

## Tarde deliciosa

La Junta de la Acción Católica Femenina acordó, algún tiempo ha abrir unos centros catequísticos en los barrios extremos de nuestro Sóller, para que, con comodidad pudieran asistir a ellos todos los niños de ambos sexos que quisieran instruirse en las enseñanzas de la Doctrina Cristiana. De su funcionamiento se encargaron instructoras dignas y celosas. Prueba del agrado con que ha sido acogida dicha obra es el gran número de asistentes que concurrieron desde su apertura, número que va en aumento de cada día.

Se pensó premiar la perseverancia de los asistentes a los centros catequísticos, con una merienda que tuvo lugar en la tarde del domingo día 18 en el Olivar d'Es Fenás dentro el recinto de «sa Capelleta»; llegados allí 100 niños con sus respectivas instructoras y varias señoras del patronato, se saludó a la Virgen, cantándole alabanzas con gran fervor, posándose la mirada de tantos ojos sencillos y tiernos, en la imagen dulce de la Virgen iman de corazones que guarda el rústico Santuario.

Hubo un rato de expansión, la alegría reinaba en el Santuario. En un momento formáronse grupitos, de niños de rostros risueños alrededor de sus instructoras en animada charla atraídos por la mutua simpatía, recibiendo los pequeños caricias llenas de ternura. Oh caridad cristiana, el más sólido fundamento de la verdadera fraternidad!., ¡cuan bella eres!

Se sirvió luego a todos una abundante y sustanciosa merienda que fué recibida con entusiastas aplausos.

Terminado el acto se emprendió el retorno admirando el panorama de todo Sóller, lleno de luz, de encanto y poesía.

P. C.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 24 de Abril de 1934

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol y con la asistencia de los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Juan Casasnovas Escalas, don Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. José Aguiló Pomar, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Dase lectura al acta de la sesión anterior la cual queda aprobada sin modificación alguna.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 608'80 ptas., por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—A la sociedad «El Gas», 1.495'35 ptas. importe del alumbrado público gastado durante el pasado mes de Marzo; 231'71 ptas. por el fluido gastado en diversas dependencias municipales y 6'55 ptas. por materiales y trabajos empleados en

la modificación de un farol.—Al Tribunal Letal de menores unos recibos de 7 y 21 ptas. correspondientes al mes de Febrero último y otros dos de 7'75 y 23'25 ptas., respectivamente, que corresponden al finido mes de Marzo.—A D. Damián Canals, 252'25 pesetas, por la construcción de dos armarios para la secretaría.

Después de leer las correspondientes instancias, se acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Gabriel Pascual Bisquera, en representación de D. Lucas Florit, para colocar un panteón de piedra, según planos que acompaña, en unos solares que posee en el Cementerio Municipal.

A Doña Antonia Ripol, para construir un pozo moure en la casa señalada con el n.º 32 de la calle de Real.

A D. Nicolás Huguet Huguet, como encargado del Sr. Magraner, para colocar unos hierros, según proyecto que acompaña, en el solar n.º 22 del Cementerio Municipal.

A D. Onofre Fornés Colom, para enlucir la fachada de la casa n.º 13 de la calle de Pastor y practicar varias obras en el interior de la misma.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Juan Mayol, en súplica del correspondiente permiso para elevar un piso en la casa n.º 127 de la calle del Mar.

Otra suscrita por D. José Morell Colom, como mandatario de doña Antonia Castañer, en demanda del correspondiente permiso para construir una casa en la calle del Mar.

Y otra del mismo D. José Morell Colom, obrando como delegado de D. Mateo Martí, interesando le sea concedido permiso para realizar varias obras en la casa n.º 43 de la calle del Mar.

Se acuerda pasar a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una suscrita por D. Gabriel Pascual Bisquera, en representación de doña Bárbara Frontera Bernat, suplicando le sea concedido permiso para construir una casa, según proyecto que acompaña, en unos solares que posee en la finca denominada «Es Través».

Otra promovida por D. José Morell Colom como encargado de D. Cristóbal Castañer, para unificar las fachadas de las casas números 11, 13 y 15 de la calle de la Victoria, con arreglo al proyecto que acompaña.

Y otra solicitud para construir una cisterna y hacer los cimientos de una casa que hay en proyecto edificar en unos solares que radican en la finca llamada «Camp d'En Canals» mientras tanto se confeccionan los planos encargados.

Dase cuenta del proyecto de Ordenanza para la exacción de los arbitrios municipales sobre ocupación de la vía pública.

Entre los muchos precios que figuran en la misma se considera como traste un metro de largo por 1'20 mts. de fondo, teniéndose que devengar por el mismo, si son vecinos de esta población los que lo ocupan, 0'40 ptas., y si son ambulantes 0'80 ptas. teniendo que satisfacer además a razón de dicho precio toda fracción hasta llegar a los cinco metros y a partir de estos a 0'60 ptas.

El Sr. Casasnovas hace dar lectura al art. 374 bajo el cual se aplica dicha ordenanza y como en el mismo no se especifica que los vecinos de la población tengan que disfrutar



de beneficio alguno sobre los demás — dice — que lamenta que haya elementos de la Corporación que aprueben aquellas concesiones cuando ellos mismos tienen que asistir a otros mercados a vender sus productos.

El Sr. Rullán se adhiere a las manifestaciones del Sr. Casanovas.

El Sr. Puig hace constar que hubiera sido un gusto que fuera más barato aquel arbitrio pero que después de estudios se adoptó aquella forma.

El Sr. Casanovas dice que no se fija con los precios, pero entiende que debe existir una sola tarifa para todos.

El Sr. Alcalde alude a que los ambulantes no tributan por otro concepto el Municipio; en cambio los vecinos lo hacen sobre la contribución y por otros arbitrios.

El Sr. Puig dice que debe tenerse en cuenta la rebaja que se hace sobre las tarifas anteriores.

El Sr. Mayol entiende que se debiera facultar a los ambulantes para que estos puedan vender los lunes y que como arbitrio no se debe fijar el consignado en la Ordenanza.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que anteriormente pagaban los ambulantes doble precio de los de la localidad mas dos pesetas por traste y añade que se estudió este asunto fijándose los precios más arriba señalados. Continúa diciendo que si los ambulantes sacan los lunes es por entender que les conviene hacerlo.

El Sr. Casanovas dice que nunca se pagaron aquellos precios.

El Sr. Puig, así como también los Sres. Colom (D. Antonio) y Aguiló salvan la responsabilidad que puedan tener en este asunto.

El Sr. Puig propone se ponga a efectos de reclamación aquella ordenanza y se traiga a la próxima sesión, para su discusión, la proposición hecha por su compañero de minoría Sr. Mayol para que se faculte a los ambulantes a fin que puedan vender los lunes.

El Sr. Rullán hace constar que el Ayuntamiento a sabiendas ha infringido hasta la fecha aquellas ordenanzas.

El Sr. Aguiló se extraña de que el Sr. Rullán no hiciera constar también las extralimitaciones en que había incurrido a espaldas del Ayuntamiento.

El Sr. Secretario dice que todas las antecedentes manifestaciones vienen a decir lo que ya se dijo en otra ocasión en que él intervino por lo que entiende no viene el caso de tener que repetir cuanto ya indicó.

El Sr. Casanovas dice que en la adjudicación de mesas para la venta de carne tendría que darse preferencia a aquellos que la venden en mejores condiciones.

Se aprueba la Ordenanza con el voto en contra de los Sres. Rullán y Casanovas por no estar conformes con los privilegios que se conceden a unos y que resultan en perjuicio de los demás.

El Sr. Puig reitera cuanto ya se ha dicho respecto a la Ordenanza municipal y entiende que para el buen nombre del Ayuntamiento convendría se instruyera un expediente para evitar las responsabilidades si es que las hubiera.

Se acuerda solicitar autorización de la Delegación de Hacienda para gravar el consumo sobre los vinos y alcoholes hasta 10 y 20 pesetas por hectólitro respectivamente.

Se da cuenta del contrato formalizado por el Sr. Alcalde con la entidad «Uralita, S. A.» para la adquisición de la tubería necesaria para conducir el agua a las proyectadas fuentes, y la necesidad de interesar el correspondiente permiso del Excmo. Sr. Gobernador para que faculte al Alcalde el poderlo firmar.

Se acuerda ingresar en caja la cantidad de 2.270,71 ptas. o sea el importe de la liquidación de cantidades cobradas por la sociedad «El Gas», durante el primer trimestre de este año, por el impuesto municipal sobre el consumo de Gas y Electricidad.

Trátase la forma con que han de construirse las aceras del paseo de la playa y el señor Colom (D. Antonio) dice que siendo iniciativa suya, el figurar en el orden del día aquel asunto, quiere demostrar que no tiene interés en que se hagan en aquella forma, pero entiende que allí donde se ha gastado tanto dinero para embellecer el referido lugar, se debe estudiar para que las aceras reúnan la mayor uniformidad posible y si importa el

Ayuntamiento debe ayudar en algo a aquellos vecinos.

El Sr. Rullán dice que antes debían construirse las de la población.

El Sr. Casanovas demuestra su disconformidad por ser paritario de que no debe hacerse nada en aquel paseo sin antes aplicar el arbitrio de plus-valía.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que en la población la acera más ancha tiene un metro y en cambio aquella ha de tener cuatro, lo que resultaría un enorme gasto por el propietario.

Se acuerda pasar dicho asunto a informe de la Comisión de Obras y a petición del Sr. Casanovas se resuelve que conste en el expresado informe la cuantía de las obras a realizar.

Se reproduce la lectura de una proposición presentada por la minoría nazarista que dice como sigue:

«Los concejales que suscriben, creen interpretar el sentir de la opinión reiterando la proposición hecha a este Magnífico Ayuntamiento de cubrir el torrente Mayor, desde la plaza de la Constitución a la de la República. Aquella proposición, mantenida, fué silenciada voluntariamente, para dar lugar a la realización del plan de abastecimiento de agua, a la parte alta de esta ciudad; y estando bastante adelantadas estas obras, creemos es momento oportuno para que el Ayuntamiento acuerde ultimar el referido proyecto y empezar las obras, cuanto antes.

Resumiendo, pues, proponemos al Magnífico Ayuntamiento acuerde lo siguiente:

1.º—Utimar el proyecto de cubrición del tramo del torrente Mayor comprendido entre las plazas de la Constitución y de la República; incluyendo en el presupuesto las relaciones de lo que corresponde pagar según la ley, a cada vecino, por los beneficios que recibe con esta mejora.

2.º—Hacer lo posible para que empiecen las obras este mismo verano.

Lo que tenemos el honor de proponer con la mira puesta en el mejoramiento de la urbanización de esta ciudad.

Sóller 17 de Abril de 1934.  
Antonio Colom.—José M.ª Puig.—Bartolomé Mayol.—Ramón Pastor.»

El Sr. Casanovas, se adhiere a la proposición pero encuentra que antes debe hacerse la colectora según proyecto de alcantarillado. Por último se acuerda que se encargue el proyecto con arreglo a los precios vigentes.

La Corporación se da por enterada de un oficio remitido por la Administración de Rentas Públicas de Madrid participando la asignación de 1.946 por mil que ha sido señalada al Ayuntamiento en la liquidación del arbitrio sobre el producto de la Sociedad Transradio.

Se da cuenta del programa confeccionado por la Comisión de Festejos de los actos proyectados celebrar durante los días 12, 13 y 14 de Mayo próximo con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Victoria, y que es aprobado por unanimidad.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer la cantidad de 130 ptas. al escribiente temporero del Juzgado Municipal D. José Morell Roselló.

Se acuerda poner a efectos de reclamación las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Colom Frontera, en representación de D. Julio Lozano, solicitando autorización para instalar un electro-motor de 1/2 H. P. marca Verta, en

una casa de reciente construcción, sita en el Punto denominado «Es Travé».

Otra suscrita por el mentado D. Amador Colom Frontera, en representación de D. Antonio Rotger, suplicando el co-respondiente permiso para instalar un electro-motor de 1/4 H. P. marca Verta, para usos domésticos, en la casa n.º 32 de la calle de Real.

La Corporación se da por enterada de una comunicación remitida por el Sr. Jefe Provincial de Estadística, participando haber aprobado el Padrón de vecinos de esta ciudad formado en Diciembre del año último.

El Sr. Mayol hace entrega de una instancia suscrita por numerosos vecinos que dice como sigue.

«Los que suscriben hacen presente a V.ª Magnificencia su más enérgica y respetuosa protesta por la bárbara agresión de que fueron víctimas los jugadores del equipo del Sóller F. B. y acompañantes, por la mayoría del pueblo de Andraitx con ocasión del partido de Campeonato jugado en dicho pueblo ayer día 22 de Abril, rogándole la transmita al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta provincia y al Ayuntamiento de Andraitx. (Siguen las firmas).

Sóller día 23 de Abril 1934»

Dada la finalidad de la misma, la Corporación acuerda aceptarla y transmitirla al Excelentísimo Sr. Gobernador Civil de esta Provincia y al Ayuntamiento de Andraitx.

El Sr. Rullán indica que al confeccionar el orden del día se debieron descuidar de incluir su proposición respecto a la necesidad de hacer un mercado cubierto.

El Sr. Presidente promete atenderle en la próxima sesión.

El Sr. Rullán dice que uno de los bancos del paseo de la calle de la República se halla roto desde hace unos ocho días.

El Sr. Alcalde le agradece la denuncia y promete ordenar su arreglo.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 10'45 de la noche.

### El acto del Escorial

(Viene de la pág. 1.ª)

viernes, el «Presente» se prolonga indefinidamente.

La misma potencia y virilidad afirmativa se repite en el «Siii», con que la muchedumbre contesta a las preguntas de Valiente en la promesa: Prometen todos los sacrificios que sean necesarios en la defensa del ideal; prometen fidelidad en seguir la dirección e inspiración de Gil Robles, que declaran jefe supremo.

Breves palabras de Valiente. Discurso, también breve, de Gil Robles. Como suyo, de afirmaciones rotundas. Sin embargo, hoy sus palabras casi carecen de interés al lado de la grandiosidad del acto. Gil Robles no es el protagonista. Es la masa, su firmeza, su resistencia, lo que constituye el alma del acontecimiento. Es la masa formada en tres años de actuación, de trabajo intenso de A. P. Gil Robles, al firmar su derecho al Poder puede decir, recordando a Cisneros: «Estos son mis poderes.» No son cañones. «Son — dice — 150 diputados y millones de españoles por todo el territorio nacional. Nadie podrá impedir, afirmo, nuestro acceso al Poder. Somos, la mejor defensa de la legalidad, si hubié-

MERCADO DE MONEDAS							
BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA							
	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas
Sáb. 21	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 23	48'40	37'90	7'36	2'89	63'30	237'90	171'50
Már. 24	48'45	37'90	7'36	2'89	63'30	237'90	171'50
Mié. 25	48'40	37'65	7'35	2'89	62'80	237'90	171'50
Jueves 26	48'40	37'65	7'35	2'89	62'40	237'90	171'50
Vier. 27	48'40	37'65	7'35	2'89	62'40	237'90	171'50

ramos querido, agrega, tendríamos y una participación exigua en el Poder; pero queremos ir a gobernar en el momento oportuno, para gobernar íntegramente con nuestro ideal.

En otra parte de su arenga, Gil Robles habla de exaltar el patriotismo. Exaltarlo hasta el paroxismo. No teme que el nacionalismo degenerare en España en un sentido pagano. «Para buscar a España no tenemos que acudir ni a la Roma pagana ni a la exaltación morbosa de la raza. Cuanto más católicos más españoles. Cuanto más españoles más católicos.

#### Bajar las banderas

Vuelven a agitarse los pañuelos. El fervor del público es insuperable. A pesar del tiempo, les parece corto el acto. Gil Robles pasa por el centro, y, espontáneamente, todos los abanderados se van hacia el extremo pasillo central, abierto entre la masa. Pasa así Gil Robles entre una bóveda de banderas. Los que están cerca quieren estrechar su mano. Elentusiasmo se manifiesta hasta el tope. Hay que rodar al señor Gil Robles para que el fervor no le dañe. Ya nadie sibe hacia donde lo llevan. Le sacan de la lonja y vuelven a entrar en ella. La gente sale ordenadamente de la lonja, entre músicas, banderas, fervor patriótico. Gil Robles no ha podido presenciar esta salida.

#### Exaltación folklórica

Unos comen en las escaleras y encrucijada de las casas denominadas «Casa de la Reina». Otros en los portales, en las calles, en el campo, bajo la nieve. El tiempo es tan desapacible como antes. A nadie le molesta. El entusiasmo no decrece. Por las calles y paseos, exaltación del folklore nacional. Cantos, bailes, trajes típicos. Jotas y fandanguillos. Ruedos de gente que aplauden a la región correspondiente. Lo mismo a Galicia y Cataluña que a Salamanca, Zamora o Sevilla. La unidad española se manifiesta clara.

\*\*\*  
Todos elogian a la autoridad, que ha cumplido perfectamente su deber. La Guardia civil y los guardias de Asalto son objeto de aclamaciones. Elogios también para la J. A. P. de Madrid por su éxito de organización. La muchedumbre desalojó la lonja rápidamente. La circulación de automóviles, ordenada por la J. A. P., resultó perfecta, sin un estancamiento. Los muchachos cooperaron con la autoridad en la vigilancia de las carreteras. La disciplina de la multitud, admirable. Ni un grito fuera de lugar. Todos vuelven a sus hogares satisfechos de la jornada magnífica, con más encendido españolismo que nunca.

### Bar-Restaurant Se vende

situado en punto de fuerte concentración turística; instalación moderna; precio reducido.  
Informes: Agencia GAYSA.—Plaza de Cort, 9.-2.º.—Teléfono, 2058.—PALMA.

### Miguel Bauzá

Médico Odontólogo  
Ofrece su nuevo domicilio en la misma calle del Pastor, 30 a su antigua y distinguida clientela.  
Consulta los Domingos de 9 a 12.  
En Palma Calle de Santo Domingo 12

### KIOSCO Gran porvenir

Se vende. Informes: A. Bordoy, Conde de Sallent, 38.—PALMA.

### Maison a vendre

Pour sortir d'indivision tout court Grand interes.  
Escrire calle Luis Salvador, 54.-2.º. 2.ª PALMA.

### BAR TAXI RESTAURANT

Juan Mayol Puig, Propietario  
Plaza de la Constitución, 9.—SOLLER

Servicio de Bar:  
Cafés, licores y refrescos de buenas marcas a precios baratísimos.

Servicio de Restaurant:  
Comidas excelentes a precios económicos. Dormitorios ventilados y confortables.

### SEÑORA SUPERMANENTE

Flexible Ondulada  
Sin peligro alguno  
GARANTIZADA UN AÑO  
20 PESETAS

### Peluqueria para Señoras

RAMÓN  
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º — PALMA

(Pida hora por tarjeta postal)

### PENSION

[Se traspasa con o sin muebles, habitaciones ventiladas con agua corriente caliente y fría.  
Informarán: Pelaires 3.—PALMA.

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

**RABASA ZELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35.  
**ALCIRA**

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS

Telegramas: F. PONS      Teléfono 27      Marca registrada 811

SOLLER — Mallorca



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene reemplazando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Esuema, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Sibilancia.
- 6. Nervios: Hipoestesia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sanguínea.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Añma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estrabismo.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Preventiva enferia.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL « Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligrosa, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 8, Barcelona.

Envíame mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBH VILLARREAL

**J. Robillard y C. Valencia**

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY

SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN

Dátiles Bananas

**Barthelemy y Vicens**

15, RUE DESTROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Música de guitarra de

**Bartolomé Calatayud**

Marcha Húngara 2 50 Ptas

Gavota, de Gossec 2'00

Gavota de fácil ejecución 2'00

Nostalgia 2'00

Canto Cubano, id. id. id. 2'00

Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia) Teléfono: 7

VILLARREAL (Castellón)

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

**JUAN RAYMOND**

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

**Vinos garantidos**

Cooperativa Felanitx

Servicio a domicilio

Calle de la Rectoria n.º 15 - SOLLER.



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C<sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Carnets y tarjetas de fantasia

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Galatayud. - LUNA, 27-SOLLER

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Sole Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE  
1, Rue Saint-François-de-Paule,  
2, Rue Saint-François-de-Paule,  
1, Rue de Cours.

TOULON  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN

ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)